

2015 Winter Course / Christmas Registration Form

ゲスト

2015 年度ウィンターコース、クリスマス会に申し込みます。

- 参加者氏名 _____
- 参加者氏名 (ローマ字表記) _____
- 生年月日/学年/性別 (西暦 _____ 年 _____ 月 _____ 日生 _____ 才) 【未就園児・年少・年中・年長・小学 _____ 年】 (男・女)
- 保護者氏名 _____ ■英語経験 _____
- 自宅電話 _____ ■Fax番号 _____
- 住所 〒 _____
- 緊急連絡用・携帯番号 _____ ■携帯アドレス _____ @ _____
- パソコンメールアドレス _____ @ _____

● **Attendance: Please check the date your child wants to attend.**

希望日：ご希望の日付にをご記入ください。

日付	イベントプラン	値段(税込)	参加	小計
12月21日(月)	ウィンターコース	A コース		円
		B コース		円
12月22日(火)	ウィンターコース	A コース		円
		B コース		円
12月23日(水/祝)	クリスマス会	5940 円		円
12月24日(木)	ウィンターコース(A/B コース)	5940 円		円
12月25日(金)	ウィンターコース(A/B コース)	5940 円		円

《スペシャルパッケージ》

Winter Course 4 日間パッケージ (12月21日/22日/24日/25日)	A コース	23,760 円		円
	B コース	22,680 円		円
スペシャル 5 日間パッケージ (12月21日～25日)	A コース	29,160 円		円
	B コース	28,080 円		円

合計金額 円

● **Application**

申し込み用紙に必要事項をご記入の上、FAX(052-387-7780)、メール添付(info@upbeatjapan.com)

または、スタッフに直接お渡し下さい。

※Fax、メールでのお申し込みは当校オフィスからの受信確認メールをもって受付とさせていただきます。

※「申し込み用紙」と「入金」の確認が取れ次第予約完了となります。

※人数制限がありますので、お早めにお申し込みください。(定員となり次第締切)

※電話での申し込みはできません。

※申込期限 12月5日(土)16:00以降のキャンセルはお受けできません。

◎申し込み締切日：12月5日(土) 16:00

アップビート記入欄	
受領日 担当者	スケジュール 記入

怪我など緊急時の処置について

●Emergency Medical Care

This authorizes UPBEAT International Preschool to secure EMERGENCY medical care for my child when I/We cannot be immediately reached at the time of emergency. I/We understand that the school does not assume responsibility for the emergency medical charges and I/we pay charges upon receipt of the statement.

万が一怪我や病気などの緊急時の際は、当校スタッフが応急処置および病院連絡などを行うことを許可します。治療等費用は保護者が責任をもって対処します。

かかりつけの病院・医師の連絡先 名称 / Child's primary doctor / clinic/hospital _____

医師の連絡先・電話番号 / Hospital phone number (_____) _____

食べ物アレルギー / Food Allergy Information _____

UPBEATが把握すべきお子様の体調・特質など _____

◎The copy of your child's insurance card copy need to be submitted prior to the event.

学校主催 の遠足および近隣 公園での 学外活動 について

●Trips, Excursions, and Public Park Facilities

I/we authorize UPBEAT International School to take my/our child(ren) on walking trips, special excursions, and to nearby public park facilities.

I/We also authorize the child to ride as a passenger in privately owned vehicles of staff or parents of enrolled students of the above-named facility.

I/We understand all such trips are under the supervision of the above/named facility.

学校プログラムの一環として学外への散歩、近くの公園へのお出かけ、近郊への遠足などへ子供が参加することを許可します。

また必要に応じて当校スタッフもしくは当校他の保護者の運転する乗用車へのお子様の乗車を認めます。

免責条項 について

●Hold Harmless / Not Liable

Parents agree to hold harmless UPBEAT, its employees and any parents assisting in transportation during field trips, or other program activities.

Upbeat, its employees and parents are not liable for any damages arising out of reasonable performance of these duties.

全ての保護者はいかなる場合も当校およびその職員、またはボランティアに関わる他保護者に対し損害の過失責任を問うことはできません。

当校とその職員および保護者は学校運営中における正当な行為において生じた損害について法的な責任賠償を問われません。

なお、この契約にあたりやむを得ず訴訟を行う際は当校の所在地を管轄する裁判所を第一裁判所とします。

お子様の 写真について

●Pictures of Child

I/We authorize the staff of UPBEAT International Preschool to photograph our child for the purposes of art projects, room display, and any media related activities such as television/radio station coverage of an event or Internet site such as Facebook or Shutterfly.

当校スタッフがお子様のお写真・画像を撮影することを許可します。また当校内での掲示およびインターネット/テレビ/ラジオなどのメディアもしくは当校のホームページへの画像掲載を許可します。

緊急 時の対応について

●In case of Emergency

In case of emergency during the school hours, guardians and parents must come to pick up their child(ren) at the earliest convenience.

When a Typhoon/Earthquake Alert was issued three hours prior to the school starting hours, UPBEAT should be closed down entire day.

No rain check nor pay back available for emergency closure.

お子さんをお預かり中に台風や地震など自然災害が発生した場合および警報発令時は緊急のお迎えが必要です。

またレッスン開始3時間前の6:30AMの時点で暴風警報もしくは地震警報が発令された場合は一日当校は休校となります。

その場合の補講もしくは返金は致しません。

ご 相 談 窓 口

●Information Desk

If you have any inquiries, please contact with Saori Otsuka, Administration Officer of UPBEAT International School Association

@ 052-661-3135 / info@upbeatjapan.com during the office hours (Weekdays 8:30-17:30, Saturday 8:30-16:30).

ご質問などございましたら営業時間内に下記までご連絡下さい (平日 8:30-17:30, 土曜日 8:30-16:30)

下記 該 当 箇 所 へ の 保 護 者 の サインにより、上記 学 校 規 約 に 同 意 した も の と し ま す 。
The undersigned parent(s) agree(s) to the above terms and conditions.

保 護 者 の 方 の サインと お子 様 と の 関 係 を ご 記 入 願 い ま す
Signature of Parent/Guardian, relationship to child

(続 柄) (Date)